# Terms and Conditions of PT. Ecolab International Indonesia ("Ecolab")

These Terms and Conditions govern the supply of Ecolab Products and Services. Unless expressly agreed in writing by Ecolab, these Terms and Conditions shall prevail over any terms contained in any purchase order, confirmation, delivery document, payment advice, or other order document issued by or on behalf of the Customer. Where a written contract has been signed by both Ecolab and the Customer ("**Contract**"), that Contract shall prevail only to the extent it expressly modifies or conflicts with these Terms and Conditions.

All products, including chemicals, consumables and equipment sold by Ecolab that are not provided as part of the Services defined below ("**Products**"), shall be delivered as requested by the Customer and to the site stated in the Contract or order confirmation. If any Product does not comply with the Customer's order as stated in the Contract or order confirmation, the Customer must contact Ecolab customer service at:

- **ID-CustomerService@ecolab.com**
- **ID-CustomerServiceCKR@ecolab.com**

no later than seven (7) calendar days after receipt of the Products, together with a reasonable explanation of the alleged non-conformity. Ecolab will provide assistance with the return process and, where applicable, issue a return authorization notification.

Ecolab will not accept any Product that has been opened, damaged, tampered with, modified, used, stored improperly, or otherwise altered in condition. Any Product returned must:

a. be in its original packaging
b. accompanied by a copy of Ecolab's delivery order or invoice.
c. have obtained return authorization from Ecolab.

If the delivered Products are used, stored, consumed, or otherwise dealt with by the Customer, the Customer shall remain fully liable for payment in accordance with the applicable payment terms.

On any return of Products to Ecolab, Customer shall ensure that proof of delivery ("**POD**") is available and states the recipient's name, correct delivery address, and authorized Ecolab signature. If Customer is unable to provide the POD upon request, full payment shall be required.

Returns made without authorization shall not be accepted by Ecolab.
If the Customer does not notify Ecolab of any non-conformity within seven (7) calendar days after receipt of the Products, the Products shall be deemed accepted. Customer shall bear all return costs unless the non-conformity is caused by Ecolab. Ecolab may reject any return that is not pre-authorized, incomplete, not accompanied by supporting documents, or not in original, unopened, unused and undamaged condition.

## 1. GENERAL

Ecolab shall be responsible for exercising reasonable diligence and care in providing its Products and/or Services, and the Customer shall be responsible for following all Ecolab instructions, recommendations, safety information, product labels and applicable specifications relating to such Products and/or Services. Ecolab shall not be liable for any failure, loss, damage, claim or non-performance caused by the Customer's failure to follow Ecolab's instructions or by the Customer's improper storage, handling, installation, operation, maintenance, modification, misuse or use with products, materials or systems not supplied or approved by Ecolab.

Unless expressly agreed in writing by Ecolab, these Terms and Conditions shall prevail over any terms and conditions contained in any purchase order, confirmation, delivery document, payment advice, or other document issued by or on behalf of the Customer. Any Customer terms are expressly rejected and shall have no force or effect.

## 2. BINDING CONTRACT

Any quotation issued by Ecolab is subject to written order confirmation, which shall constitute the binding contract of sale between Ecolab and the Customer. In transactions where written order confirmations are neither customary nor requested by the Customer, Ecolab's invoice shall be considered the binding contract between Ecolab and the Customer.

**3. TERMS**

Standard payment terms are net thirty (30) calendar days from the invoice date, unless otherwise agreed in writing by Ecolab. Interest shall accrue from the date payment is due. Prices exclude all applicable taxes, duties, excise, withholding, levies and similar charges. Unless otherwise agreed in writing, Products shall be shipped ex works from Ecolab's facility. Risks of loss or damage shall pass to the Customer upon Ecolab's delivery or tender of the Products to the Customer, carrier or designated delivery location.

Customer shall make all payments in full without set-off, deduction, counterclaim, or withholding, except to the extent required by applicable law and expressly agreed by Ecolab in writing. Ecolab may apply any payment received from Customer to the oldest outstanding amounts or to such invoices as Ecolab determines. If Customer fails to pay any amount when due, Ecolab may suspend deliveries of Products and/or performance of the Services under any account or Contract with Customer, require payment in advance, charge late payment interest, and recover all reasonable collection costs, legal fees, taxes and expenses incurred in collecting overdue amounts. Title to the Products shall remain with Ecolab until Ecolab has received full payment of all amounts due for such Products, notwithstanding that risk has passed to Customer.

**4. ECOLAB EQUIPMENT**

For Ecolab-owned equipment, transporters and PORTA-FEED® units (an Ecolab trademark), provided to the Customer on a rental or use basis as part of the Services ("**Equipment**"), the following terms shall apply:

(a) **Ownership**: The Equipment shall remain the sole personal property of Ecolab even if attached to realty. Ecolab may mark the Equipment to indicate its ownership and file a financing statement covering such Equipment. The Customer shall provide a suitable location and utilities for the Equipment and is responsible for applicable personal property or use taxes.

(b) **Use and Maintenance**: The Customer shall install and operate the Equipment in accordance with Ecolab's recommendation. The Customer shall not use the Equipment with any Products, materials, or other products other than those recommended or approved by Ecolab. Ecolab shall have the right to inspect and service the Equipment during normal business hours. The Customer assumes all risk of loss, damage or liability arising from its possession or use of the Equipment, and shall indemnify Ecolab from all such losses, damages, or liabilities.

(c) **Return of Equipment:** Empty transporters and PORTA-FEED® units shall be promptly returned to Ecolab. Upon termination of the Contract, the Customer, at its expense, shall return all Equipment to Ecolab in the same condition as received, ordinary wear and tear excepted.

(a) **Software**: Any software and documentation provided by Ecolab remains the sole and exclusive property of Ecolab and shall be used only for purposes authorized by Ecolab.

(b) **Separate Agreement**: All rental of Equipment shall be subject to the terms and conditions of the Rental of Equipment Agreement.

**5. LOAN OF EQUIPMENT**

If any Equipment item is on loan, the following terms and conditions apply:

(a) The Equipment listed in the delivery orders is loaned with the understanding that the said Equipment will remain the property of Ecolab under the terms of the Contract.

(b) The Contract is offered in consideration of purchases of Products manufactured by Ecolab, subject to the policies as outlined in the current applicable price list.

(c) The Customer will be responsible for any damage or loss of the Equipment through fire, theft or other means, while in the possession of the Customer. Ecolab agrees to maintain the Equipment in a constant state of effectiveness to ensure proper function. Hence, the Equipment shall be considered 'like new' and the loss payable amount shall equal the current list price of the Equipment covered by the Contract.

(d) The Customer shall notify Ecolab in writing of any change in business ownership or management and/or other disposal of business.

(e) The Contract may be cancelled at any time by any of the parties hereto with 30 days prior written notice to the other party, with the Equipment being repossessed by an authorized representative of Ecolab.

(f) The Customer shall not relocate, modify, remove, pledge, encumber, create any lien over, or allow any third party to access or use the Equipment without Ecolab's prior written consent. Ecolab may enter the Customer's premises during normal business hours to inspect, service, remove or recover the Equipment. The Customer shall bear all reasonable costs of recovery, repair or replacement of Equipment caused by the Customer's acts or omissions.

**6. PRICE REVISION**

Unless expressly stated in writing as fixed prices in the Contract, Ecolab may revise prices to cover unforeseen increases in costs.

If Ecolab intends to adjust prices but is restricted by any law, regulation, government order or action, or if the cost basis of prices quoted or contracted as firm prices is altered by reason of any law, regulation, government order or action, Ecolab shall have the right to terminate the Contract by written notice to the Customer if Ecolab and the Customer cannot promptly agree on an equitable solution concerning the additional cost incurred.

**7. DELIVERY, FORCE MAJEURE AND SHORTAGES**

Ecolab will make all reasonable efforts to deliver the Products to the Customer on the delivery date agreed between the parties. Ecolab shall have no liability if delivery is not made on or by such date.

Neither party shall be liable for any failure or delay in performance, other than payment obligations, that is due, in whole or in part, to any cause beyond the reasonable control of the affected party, including but not limited to acts of God, war, riots, fires, explosions, accidents, floods, sabotage, inability to obtain fuel, power, raw materials, labor, containers or transportation facilities, breakage or failure of machinery or apparatus, governmental law, order or action, national defense requirements, strikes, lockouts, or injunctions, where any such event prevents the manufacture or dispatch of a shipment of Products.

If, as a result of any such event, Ecolab is unable to supply Products or render Services, Ecolab shall be excused to that extent from its obligations under the Contract and these Terms and Conditions upon giving prompt notice of such event to the Customer. The Contract and these Terms and Conditions shall otherwise remain in force. If there are Products shortages for any reason, Ecolab may allocate the available supply on any basis it deems practical.

**8. WARRANTIES**

Ecolab warrants that

(a) its Products shall conform to Ecolab's standard product specifications in effect at the time of shipment, (b) its Services shall be performed in a good and workmanlike manner,

(c) its Equipment shall be free from material defects in workmanship and materials for a period of 12 months from the date of shipment,

(d) title to Products shall be transferred free from liens upon full payment, subject to Ecolab's retention of title rights under these Terms and Conditions, and title to Equipment shall be transferred, where applicable, with good title free of liens, and

(e) the Products supplied or Services rendered shall be of the specifications stated in this T&C but subject always to the warranty period as expressly stipulated in the Contract and/or this Terms and Conditions.

These warranties are conditioned on the Customer's compliance with generally accepted and expressly specified conditions for proper storage, handling, installation, operation, maintenance and use of the Products, Equipment and Services. To the maximum extent permitted by applicable law, Ecolab disclaims all other warranties, whether express, implied or statutory, including any warranty of merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement or results to be obtained. Any recommendations made by Ecolab concerning the use of Products, Equipment or Services are believed to be reliable, but Ecolab makes no warranty regarding the results to be achieved.

The Customer shall inspect the Products supplied or Services rendered immediately after delivery or performance. Claims relating to visible shortage, delivery discrepancy or Product non-conformity must be notified in accordance with the seven (7) calendar day return procedure above. Any other warranty claim must be notified in writing within thirty (30) days after delivery or performance. Failure to provide written notice within the applicable period constitutes unqualified acceptance of the Products or Services and a waiver of all related claims. The water treatment program does not cover, and Ecolab makes no warranties with respect to, water system biohazards from waterborne pathogens, including but not limited to Legionella bacteria. Ecolab's liability is limited to repair or replacement of defective items, re-performance of non-conforming service, or a refund or invoice credit for the defective item or non-conforming service.

Ecolab shall have no liability for any defect, failure, loss, or damage arising from improper storage, handling, installation, operation, maintenance, modification, misuse, abnormal operating conditions, failure to follow Ecolab's instructions, or use with products, chemicals, equipment, or materials not supplied or approved by Ecolab. The remedies stated in this clause are Customer's sole and exclusive remedies for any warranty claim.

**9. CONFIDENTIALITY**

The Customer shall not:

(a) disclose to a third party any non-public information, composition, design, operation or application of Ecolab Products and Equipment ("**Proprietary Information**") without the prior written consent of Ecolab; or

(b) use Proprietary Information for any purpose not authorized in writing by Ecolab.

The Customer shall not be liable for disclosure of information that: (a) is or becomes part of the public domain through no fault of the Customer; (b) is disclosed to the Customer by a third party having the right to make such disclosure; or (c) is in the possession of the Customer at the time of disclosure by Ecolab.

**10. COMPLIANCE WITH LAWS**

The Customer shall not resell Products without Ecolab's prior consent, and shall not divert, transship, export or re-export the Products to any country, except in accordance with applicable national and state laws and regulations. The Customer is responsible for compliance with all environmental, health and safety regulations regarding its facility, operations, and equipment, including any registrations applicable to use of storage tanks at its facilities.

The Customer shall comply with all applicable anti-bribery, anti-corruption, sanctions, trade compliance, export control, environmental, health and safety, product-use, licensing, registration, and permit requirements. The Customer shall be solely responsible for obtaining and maintaining all permits, approvals, licenses, registrations, and operational authorizations required for the Customer's business, facility, storage, handling, resale, export, use, and disposal of the Products. Ecolab may immediately suspend performance or terminate the Contract if continued performance may expose Ecolab to sanctions, trade control, anti-bribery, anti-corruption, legal, regulatory, safety or reputational risk.

**11. TERMINATION**

Either party may terminate this T&C if (a) the other party fails to perform a material obligation and (b) such default is not cured within 45 days after written notice of the failure. If the Customer fails to make a payment when due or the Customer's financial condition becomes unsatisfactory to Ecolab, then Ecolab, at its option, may (a) suspend further deliveries and Services until the Customer cures the default or improves its financial condition to Ecolab's satisfaction; (b) require payment in advance; or (c) terminate this agreement.

Ecolab may immediately suspend performance or terminate the Contract by written notice if Customer fails to pay any amount when due, becomes insolvent, undergoes a material adverse change in financial condition, breaches any compliance obligation, misuses the Products or Equipment, creates a safety or environmental risk, or acts in a manner that may adversely affect Ecolab's reputation or legal compliance position.

**12. MISCELLANEOUS**

(a) This T&C shall be governed by the laws of Indonesia without regard to conflict of law principles. The parties agree that the competent courts of Indonesia shall have exclusive jurisdiction to settle any disputes arising out of or in connection with this T&C, and any proceedings arising out of or in connection with this T&C shall be brought in such courts.

(b) This T&C constitutes the complete contract between Ecolab and the Customer in relation to the Products and Services. Unless otherwise agreed in writing by Ecolab, and notwithstanding any terms appearing in documentation provided by or on behalf of the Customer, the terms appearing herein shall be incorporated by implication into all agreements by Ecolab to supply the Customer with Products or Services. No Customer-issued terms and conditions, confirmation, delivery document, payment advice, or subsequent representation, unless agreed in writing by Ecolab, will vary this T&C.

(c) The failure or delay by Ecolab in exercising any right, power, or privilege available to it shall not operate as a waiver of that right, power, or privilege, nor shall it operate as a waiver of Ecolab's exercise of any other right, power, or privilege.

(d) With respect to matters related to this T&C, each party, as indemnitor, agrees to hold the other party harmless from damages, claims, liabilities, and costs caused by the negligence or misconduct of the indemnitor. This clause survives the termination of this T&C.

(e) To the maximum extent permitted by applicable law, neither party shall be liable for any indirect, consequential, incidental, special, exemplary or punitive damages, or for loss of profit, production, revenue,

business, goodwill, opportunity, data or anticipated savings, whether arising in contract, tort, negligence, strict liability, warranty or otherwise. In no event shall Ecolab be liable for damages arising from delayed delivery or performance, short shipment, handling, storage, use, imperfection, or otherwise of Products supplied, or from delayed or imperfect Services rendered, except to the extent expressly required by applicable law.

(f) To the maximum extent permitted by applicable law, Ecolab's total aggregate liability arising out of or in connection with the Products, Services, Equipment, Contract, or this T&C, whether in contract, tort, negligence, strict liability, warranty, or otherwise, shall not exceed the amount paid by the Customer for the specific Product, Service, or Equipment giving rise to the claim.

(g) The Customer shall indemnify and hold harmless Ecolab, its affiliates, officers, employees, agents, and subcontractors from and against all claims, losses, damages, liabilities, penalties, costs, and expenses arising out of or related to the Customer's breach of the Contract, misuse or resale of Products, failure to comply with applicable laws, improper storage or handling, use of non-Ecolab products, operation of the Customer's facility, or any third-party claim caused by the Customer's acts or omissions.

(h) Ecolab may use its affiliates, contractors, logistics providers, agents, or subcontractors to perform any part of its obligations under the Contract without requiring the Customer's prior approval, provided that Ecolab remains responsible for performance as required under the Contract.

(i) The Contract shall automatically renew for an additional twelve (12) months unless the Customer provides written notice of termination at least sixty (60) days prior to expiration of the then-current term. Fees may be adjusted during such extension.

(j) If these Terms and Conditions are prepared in more than one language, the English version shall prevail in the event of any inconsistency, unless applicable law mandatorily requires otherwise.

## 13. SERVICES

"**Services**" means all Services (including chemicals and other consumables ("**Service Chemicals**"), and equipment provided as part of the Services) to the extent provided under the Contract, and to which the following shall apply:

(a) Service Chemicals shall be owned by Ecolab until removed from the storage vessel. The Customer shall provide an appropriate storage vessel or location for Service Chemicals, and after delivery to the Customer's facility, shall be responsible for loss of or damage to any Service Chemicals unless caused by Ecolab's negligence. Ecolab shall have a right to inspect the Service Chemicals and the Equipment.

(b) Upon termination of the Services, the Customer shall purchase all remaining Service Chemicals at the then current price unless the Service Chemicals are in an unopened container returnable under Ecolab's 'returned material' policy.

(a) The fee is applicable to the plant operating conditions supplied by the Customer and is subject to review and revision if there is a change in the load or other uncontrolled water losses.

## 14. TRASAR® LICENCE

Ecolab has one or more patents and related know-how, which pertain to either TRASAR or 3D TRASAR method of use or practice of technology ("**Tracer Technology**"). The Customer's purchase of equipment, software and chemicals from Ecolab conveys to the Customer a non-assignable and non-transferable express license to practice Tracer Technology that correlates with the equipment, software and chemicals that the Customer chooses to purchase for its water treatment facilities; and all or some of the royalty for such license is included in the payments made by the Customer for certain equipment, chemicals and software it has agreed to purchase from Ecolab. Ecolab, however, does not prohibit the Customer from using purchased equipment and software for non-proprietary technologies. Ecolab grants no other rights expressly, by implication, or by estoppel, or under any other patent rights owned or licensable. If the Customer is not willing to accept the limitations of this limited use statement, the Customer shall promptly advise Ecolab of such, and Ecolab will accept return of the equipment (within 7 days of receipt of the equipment as per the Notice and Return Procedure) and software in its original, new condition for a full refund. Ecolab will, on request, license the right to practice the Tracer Technology to the Customer at its standard royalty rate, using constituents purchased from any non-Ecolab source. Any warranties or performance guarantees granted by Ecolab relating to Tracer Technology shall be nullified if the Customer purchases chemicals, equipment or software from vendors other than Ecolab. Any person wishing for a copy of Ecolab's standard license should write to Ecolab.

**Syarat dan Ketentuan Penjualan • PT. Ecolab International Indonesia ("Ecolab")**

Syarat dan Ketentuan ini mengatur penyediaan Produk dan Layanan Ecolab. Kecuali secara tegas disepakati secara tertulis oleh Ecolab, Syarat dan Ketentuan ini berlaku mengesampingkan setiap ketentuan dalam pesanan pembelian, konfirmasi, dokumen pengiriman, pemberitahuan pembayaran, atau dokumen lain yang diterbitkan oleh atau atas nama Pelanggan. Apabila terdapat kontrak tertulis yang telah ditandatangani oleh Ecolab dan Pelanggan, kontrak tersebut berlaku hanya sejauh secara tegas mengubah atau bertentangan dengan Syarat dan Ketentuan ini.

Seluruh produk, termasuk bahan kimia, bahan habis pakai, dan peralatan yang dijual oleh Ecolab yang tidak disediakan sebagai bagian dari Layanan sebagaimana didefinisikan di bawah ini ("**Produk**"), akan dikirimkan sesuai permintaan Pelanggan dan ke lokasi yang dinyatakan dalam Kontrak atau konfirmasi pesanan. Apabila Produk tidak sesuai dengan pesanan Pelanggan sebagaimana dinyatakan dalam Kontrak atau konfirmasi pesanan, Pelanggan harus menghubungi layanan Pelanggan Ecolab melalui:

- **ID-CustomerService@ecolab.com**
- **ID-CustomerServiceCKR@ecolab.com**

dalam waktu paling lambat tujuh (7) hari kalender sejak Produk diterima, disertai penjelasan yang wajar mengenai dugaan ketidaksesuaian tersebut. Ecolab akan memberikan bantuan dalam proses pengembalian dan, jika berlaku, menerbitkan pemberitahuan otorisasi pengembalian.

Ecolab tidak akan menerima Produk yang telah dibuka, rusak, dirusak, dimodifikasi, digunakan, disimpan secara tidak benar, atau diubah kondisinya. Produk yang dikembalikan harus:

a. berada dalam kemasan aslinya;
b. disertai salinan surat jalan atau faktur Ecolab; dan
c. telah memperoleh otorisasi pengembalian dari Ecolab.

Apabila Produk yang telah dikirim digunakan, disimpan, dikonsumsi, dicampur, dijual kembali, atau diperlakukan dengan cara lain oleh Pelanggan, Pelanggan tetap sepenuhnya bertanggung jawab untuk melakukan pembayaran sesuai dengan ketentuan pembayaran yang berlaku.

Dalam setiap pengembalian Produk kepada Ecolab, Pelanggan wajib memastikan bahwa bukti pengiriman ("**Proof of Delivery/POD**") tersedia dan mencantumkan nama penerima, alamat pengiriman yang benar, dan tanda tangan Ecolab yang berwenang. Apabila Pelanggan tidak dapat memberikan POD atas permintaan Ecolab, maka pembayaran penuh wajib dilakukan. Pengembalian tanpa otorisasi tidak akan diterima oleh Ecolab.

Apabila Pelanggan tidak memberitahukan Ecolab mengenai ketidaksesuaian Produk dalam waktu tujuh (7) hari kalender sejak penerimaan Produk, maka Produk dianggap telah diterima. Pelanggan menanggung seluruh biaya pengembalian kecuali ketidaksesuaian tersebut disebabkan oleh Ecolab. Ecolab dapat menolak pengembalian yang tidak diotorisasi sebelumnya, tidak lengkap, tidak disertai dokumen pendukung, atau tidak berada dalam kondisi asli, belum dibuka, belum digunakan, dan tidak rusak.

## 1. UMUM

Ecolab bertanggung jawab untuk menjalankan kehati-hatian dan ketelitian yang wajar dalam menyediakan Produk, Peralatan, dan Layanan, dan Pelanggan bertanggung jawab untuk mengikuti seluruh instruksi, rekomendasi, informasi keselamatan, label produk, dan spesifikasi yang berlaku dari Ecolab terkait Produk, Peralatan, dan Layanan tersebut. Ecolab tidak bertanggung jawab atas kegagalan, kerugian, kerusakan, klaim, atau tidak terlaksananya kewajiban yang disebabkan oleh kegagalan Pelanggan mengikuti instruksi Ecolab atau oleh penyimpanan, penanganan, pemasangan, pengoperasian, pemeliharaan, modifikasi, penyalahgunaan, atau penggunaan Pelanggan yang tidak tepat bersama Produk, bahan, atau sistem yang tidak dipasok atau disetujui oleh Ecolab.

Kecuali secara tegas disepakati secara tertulis oleh Ecolab, Syarat dan Ketentuan ini berlaku mengesampingkan setiap syarat dan ketentuan dalam pesanan pembelian, konfirmasi, dokumen pengiriman, pemberitahuan pembayaran, atau dokumen lain yang diterbitkan oleh atau atas nama Pelanggan. Setiap syarat dari Pelanggan dengan ini secara tegas ditolak dan tidak memiliki kekuatan hukum.

**2. KONTRAK YANG MENGIKAT**

Setiap penawaran yang diberikan oleh Ecolab tunduk pada konfirmasi pesanan tertulis yang akan menjadi kontrak penjualan yang mengikat antara Ecolab dan Pelanggan. Dalam transaksi di mana konfirmasi pesanan tertulis tidak lazim atau tidak diminta oleh Pelanggan, faktur Ecolab akan dianggap sebagai kontrak yang mengikat antara Ecolab dan Pelanggan.

**3. KETENTUAN PEMBAYARAN**

Ketentuan pembayaran standar Ecolab adalah tiga puluh (30) hari kalender sejak tanggal faktur, kecuali disepakati lain secara tertulis oleh Ecolab. Bunga keterlambatan akan mulai diperhitungkan sejak tanggal jatuh tempo pembayaran. Harga belum termasuk seluruh pajak, bea, cukai, pemotongan, pungutan, dan biaya serupa yang berlaku. Kecuali disepakati lain secara tertulis, pengiriman dilakukan dengan ketentuan ex works dari fasilitas Ecolab. Risiko kehilangan atau kerusakan beralih kepada Pelanggan pada saat Ecolab menyerahkan atau menawarkan penyerahan Produk atau Peralatan kepada Pelanggan, pengangkut, atau lokasi pengiriman yang ditentukan.

Pelanggan wajib melakukan seluruh pembayaran secara penuh tanpa set-off, pengurangan, tuntutan balik, atau pemotongan, kecuali sejauh diwajibkan oleh hukum yang berlaku dan secara tegas disetujui oleh Ecolab secara tertulis. Ecolab dapat memperhitungkan setiap pembayaran yang diterima dari Pelanggan terhadap jumlah tertunggak yang paling lama atau terhadap faktur sebagaimana ditentukan oleh Ecolab. Apabila Pelanggan gagal membayar jumlah yang jatuh tempo, Ecolab dapat menangguhkan pengiriman, Layanan, dan pelaksanaan kewajiban berdasarkan setiap akun atau kontrak dengan Pelanggan, mensyaratkan pembayaran di muka, membebankan bunga keterlambatan, serta menagihkan seluruh biaya penagihan yang wajar, biaya hukum, pajak, dan biaya lain yang timbul untuk menagih jumlah yang telah jatuh tempo. Hak milik atas Produk tetap berada pada Ecolab sampai Ecolab menerima pembayaran penuh atas seluruh jumlah yang jatuh tempo atas Produk tersebut, meskipun risiko telah beralih kepada Pelanggan.

**4. PERALATAN ECOLAB**

Untuk peralatan milik Ecolab, transporter, dan unit PORTA-FEED® (merek dagang Ecolab) yang disediakan kepada Pelanggan dengan skema sewa atau penggunaan sebagai bagian dari Layanan ("Peralatan"), berlaku ketentuan sebagai berikut:

(a) **Kepemilikan:** Peralatan tetap eksklusif menjadi milik Ecolab, meskipun dipasang pada properti milik Pelanggan. Ecolab dapat memberi tanda pada Peralatan untuk menunjukkan kepemilikannya dan mengajukan pernyataan pembiayaan yang mencakup Peralatan tersebut. Pelanggan wajib menyediakan lokasi dan utilitas yang sesuai untuk Peralatan, serta bertanggung jawab atas pajak properti pribadi atau pajak penggunaan yang berlaku.

(b) **Penggunaan dan Pemeliharaan:** Pelanggan wajib memasang dan mengoperasikan Peralatan sesuai rekomendasi Ecolab. Pelanggan tidak boleh menggunakan Peralatan dengan bahan atau produk selain yang direkomendasikan atau disetujui oleh Ecolab. Ecolab berhak memeriksa dan melakukan servis terhadap Peralatan selama jam kerja normal. Pelanggan menanggung seluruh risiko kehilangan, kerusakan, atau tanggung jawab yang timbul dari kepemilikan atau penggunaan Peralatan, dan wajib membebaskan Ecolab dari seluruh kerugian, kerusakan, atau tanggung jawab tersebut.

(c) **Pengembalian Peralatan:** Transporter kosong dan unit PORTA-FEED® wajib segera dikembalikan kepada Ecolab. Setelah berakhirnya perjanjian ini, Pelanggan, atas biayanya sendiri, wajib mengembalikan seluruh Peralatan kepada Ecolab dalam kondisi yang sama seperti saat diterima, dengan pengecualian keausan normal.

(d) **Perangkat Lunak:** Setiap perangkat lunak dan dokumentasi yang disediakan oleh Ecolab tetap menjadi milik tunggal dan eksklusif Ecolab dan hanya boleh digunakan untuk tujuan yang diizinkan oleh Ecolab.

(e) **Perjanjian Terpisah**: Seluruh penyewaan Peralatan tunduk pada syarat dan ketentuan Perjanjian Penyewaan Peralatan.

**5. PEMINJAMAN PERALATAN**

Jika terdapat Peralatan yang dipinjamkan kepada Pelanggan, syarat dan ketentuan berikut berlaku:

(a) Peralatan yang tercantum dalam surat jalan, dipinjamkan dengan pemahaman bahwa peralatan tersebut akan tetap menjadi milik Ecolab selama masa berlaku Kontrak.

(b) Kontrak ditawarkan sebagai pertimbangan atas pembelian Produk yang diproduksi oleh Ecolab, tunduk pada kebijakan sebagaimana diuraikan dalam daftar harga yang berlaku.

(b) Pelanggan bertanggung jawab atas setiap kerusakan atau kehilangan peralatan akibat kebakaran, pencurian,

atau sebab lainnya selama Peralatan berada dalam penguasaan Pelanggan. Ecolab setuju untuk menjaga Peralatan dalam kondisi efektif secara berkelanjutan guna memastikan fungsi yang tepat. Oleh karena itu, Peralatan akan dianggap dalam kondisi "seperti baru" dan jumlah kerugian yang harus dibayar akan setara dengan harga daftar terkini dari Peralatan yang tercakup dalam Kontrak.

(c) Pelanggan wajib memberitahu Ecolab secara tertulis mengenai setiap perubahan kepemilikan atau manajemen usaha dan/atau jenis pengalihan usaha lain yang berkaitan dengan usahanya.

(e) Kontrak dapat dibatalkan sewaktu-waktu oleh salah satu pihak melalui pemberitahuan tertulis tiga puluh (30) hari sebelumnya kepada pihak lainnya. Dalam hal demikian, Ecolab berhak mengambil kembali Peralatan melalui perwakilan Ecolab yang berwenang.

(f) Pelanggan tidak boleh memindahkan, memodifikasi, menghapus, menjaminkan, membebani, menciptakan hak jaminan atas, atau memperbolehkan pihak ketiga mengakses atau menggunakan Peralatan tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Ecolab. Ecolab dapat memasuki lokasi Pelanggan selama jam kerja normal untuk memeriksa, melakukan servis, mengambil, atau memulihkan Peralatan. Pelanggan menanggung seluruh biaya wajar untuk pengambilan kembali, perbaikan, atau penggantian Peralatan yang disebabkan oleh tindakan atau kelalaian Pelanggan.

**6. REVISI HARGA**

Kecuali secara tegas dinyatakan tertulis sebagai harga tetap dalam Kontrak, Ecolab berhak merevisi harga untuk menutup kenaikan biaya yang tidak terduga.

Apabila Ecolab bermaksud melakukan penyesuaian harga tetapi dibatasi oleh hukum, peraturan, perintah, atau tindakan pemerintah, atau apabila dasar biaya dari harga yang dikutip atau disepakati sebagai harga tetap berubah karena hukum, peraturan, perintah, atau tindakan pemerintah, Ecolab berhak mengakhiri Kontrak melalui pemberitahuan tertulis kepada Pelanggan apabila Ecolab dan Pelanggan tidak dapat segera menyepakati solusi yang adil terkait tambahan biaya yang timbul.

**7. PENGIRIMAN, KEADAAN KAHAR, DAN KEKURANGAN PRODUK**

Ecolab akan melakukan seluruh upaya yang wajar untuk mengirimkan Produk kepada Pelanggan pada tanggal pengiriman yang disepakati oleh para pihak. Ecolab tidak bertanggung jawab apabila pengiriman tidak dilakukan pada atau sebelum tanggal tersebut.

Tidak ada pihak yang bertanggung jawab atas kegagalan atau keterlambatan pelaksanaan, selain pembayaran, yang seluruhnya atau sebagian disebabkan oleh keadaan apa pun di luar kendali wajar pihak yang terdampak, termasuk namun tidak terbatas pada bencana alam, perang, kerusuhan, kebakaran, ledakan, kecelakaan, banjir, sabotase, ketidakmampuan memperoleh bahan bakar, tenaga, bahan baku, tenaga kerja, kontainer atau fasilitas transportasi, kerusakan atau kegagalan mesin atau perangkat, hukum, perintah atau tindakan pemerintah, persyaratan pertahanan nasional, atau terjadinya pemogokan, penutupan kerja, atau perintah pengadilan, yang mencegah produksi atau pengiriman Produk.

Apabila karena peristiwa tersebut Ecolab tidak dapat memasok Produk atau memberikan Layanan, Ecolab akan dibebaskan sejauh itu dari kewajibannya berdasarkan Syarat dan Ketentuan ini setelah memberikan pemberitahuan segera mengenai peristiwa tersebut kepada Pelanggan, namun Kontrak dan Syarat dan Ketentuan ini tetap berlaku. Jika terjadi kekurangan Produk karena alasan apa pun, Ecolab dapat mengalokasikan pasokan yang tersedia berdasarkan dasar apa pun yang dianggap praktis oleh Ecolab.

**8. JAMINAN**

Ecolab menjamin bahwa :

(a) Produk akan sesuai dengan spesifikasi produk standar Ecolab yang berlaku pada saat pengiriman,

(b) Layanan yang diberikan dilakukan dengan cara yang baik dan profesional,

(c) Peralatan bebas dari cacat material dalam pengerjaan dan bahan selama dua belas (12) bulan sejak tanggal pengiriman,

(d) hak milik atas Produk akan dialihkan bebas dari hak jaminan setelah pembayaran penuh, dengan tunduk pada hak retensi kepemilikan Ecolab berdasarkan Syarat dan Ketentuan ini, dan hak milik atas Peralatan akan dialihkan, apabila berlaku, dengan hak yang baik dan bebas dari hak jaminan, dan

(e) Produk yang dipasok atau Layanan yang diberikan akan sesuai dengan spesifikasi yang dinyatakan dalam Kontrak, dengan tetap tunduk pada masa jaminan sebagaimana secara tegas ditetapkan dalam Kontrak.

Jaminan tersebut bergantung pada kepatuhan Pelanggan terhadap kondisi yang diterima secara umum dan yang secara tegas ditentukan untuk penyimpanan, penanganan, pemasangan, pengoperasian, pemeliharaan, dan

penggunaan Produk, Peralatan, dan Layanan secara tepat. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, Ecolab menolak seluruh jaminan lainnya, baik tersurat, tersirat, maupun berdasarkan undang-undang, termasuk jaminan kelayakan untuk diperdagangkan, kesesuaian untuk tujuan tertentu, tidak adanya pelanggaran hak, atau hasil yang akan diperoleh. Setiap rekomendasi yang diberikan oleh Ecolab mengenai penggunaan Produk, Peralatan, atau Layanan diyakini dapat diandalkan, namun Ecolab tidak memberikan jaminan atas hasil yang akan diperoleh.

Pelanggan wajib memeriksa Produk yang dipasok atau Layanan yang diberikan segera setelah pengiriman atau pelaksanaan. Klaim terkait kekurangan yang terlihat, ketidaksesuaian pengiriman, atau ketidaksesuaian Produk harus diberitahukan sesuai dengan prosedur pengembalian dalam waktu tujuh (7) hari kalender sebagaimana diatur di atas. Klaim jaminan lainnya harus diberitahukan secara tertulis dalam waktu tiga puluh (30) hari setelah pengiriman atau pelaksanaan. Kegagalan memberikan pemberitahuan tertulis dalam jangka waktu yang berlaku merupakan penerimaan tanpa syarat atas Produk atau Layanan dan pengesampingan seluruh klaim terkait. Program pengolahan air tidak mencakup, dan Ecolab tidak memberikan jaminan terkait, bahaya biologis dalam sistem air dari patogen yang terbawa air, termasuk namun tidak terbatas pada bakteri Legionella. Tanggung jawab Ecolab terbatas pada perbaikan atau penggantian Produk cacat, pelaksanaan ulang layanan yang tidak sesuai, atau pengembalian dana atau kredit faktur atas Produk cacat atau layanan yang tidak sesuai.
Ecolab tidak bertanggung jawab atas cacat, kegagalan, kerugian, atau kerusakan yang timbul dari penyimpanan, penanganan, pemasangan, pengoperasian, pemeliharaan, modifikasi, penyalahgunaan, kondisi operasi yang tidak normal, kegagalan mengikuti instruksi Ecolab, atau penggunaan bersama Produk, bahan kimia, Peralatan, atau material yang tidak dipasok atau disetujui oleh Ecolab. Upaya pemulihan yang disebutkan dalam klausul ini merupakan satu-satunya dan seluruh upaya pemulihan Pelanggan atas klaim jaminan.

**9. KERAHASIAAN**

Pelanggan tidak diperkenankan untuk:

(a) mengungkapkan kepada pihak ketiga informasi non-publik, komposisi, desain, operasi, atau penerapan Produk dan Peralatan Ecolab ("Informasi Hak Milik") tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Ecolab; atau

(b) menggunakan Informasi Hak Milik untuk tujuan yang tidak diizinkan oleh Ecolab.

Pelanggan tidak bertanggung jawab atas pengungkapan informasi yang: (a) menjadi bagian dari domain publik sebelumnya dan bukan karena kesalahan Pelanggan; (b) diungkapkan kepada Pelanggan oleh pihak ketiga yang berhak melakukan pengungkapan tersebut; atau (c) telah berada dalam penguasaan Pelanggan pada saat diungkapkan oleh Ecolab.

**10. KEPATUHAN TERHADAP HUKUM**

Pelanggan tidak diperkenankan menjual kembali Produk tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Ecolab, dan tidak boleh mengalihkan, memindahkan, mengekspor, atau mengekspor kembali Produk ke negara mana pun kecuali sesuai dengan hukum dan peraturan nasional dan daerah yang berlaku. Pelanggan bertanggung jawab atas kepatuhan terhadap seluruh peraturan lingkungan, kesehatan, dan keselamatan yang berlaku terkait fasilitas, operasi, dan peralatannya, termasuk pendaftaran apa pun atas penggunaan tangki penyimpanan di fasilitasnya.
Pelanggan wajib mematuhi seluruh ketentuan anti-suap, anti-korupsi, sanksi, kepatuhan perdagangan, pengendalian ekspor, lingkungan, kesehatan dan keselamatan, penggunaan produk, perizinan, pendaftaran, dan persyaratan izin yang berlaku. Pelanggan bertanggung jawab penuh untuk memperoleh dan mempertahankan seluruh izin, persetujuan, lisensi, pendaftaran, dan otorisasi operasional yang diperlukan untuk usaha, fasilitas, penyimpanan, penanganan, penjualan kembali, ekspor, penggunaan, dan pembuangan Produk, Layanan, dan Peralatan. Ecolab dapat segera menangguhkan pelaksanaan atau mengakhiri Kontrak apabila kelanjutan pelaksanaan dapat menimbulkan risiko sanksi, pengendalian perdagangan, anti-suap, anti-korupsi, hukum, peraturan, keselamatan, atau reputasi bagi Ecolab.

**11. PENGAKHIRAN**

Salah satu pihak dapat mengakhiri Kontrak ini jika (a) pihak lainnya gagal melaksanakan kewajiban material dan (b) wanprestasi tersebut tidak diperbaiki dalam waktu empat puluh lima (45) hari setelah pemberitahuan tertulis atas kegagalan tersebut. Jika Pelanggan gagal melakukan pembayaran saat jatuh tempo atau kondisi keuangan Pelanggan menjadi tidak memuaskan bagi Ecolab, maka Ecolab, atas pilihannya sendiri, dapat (a) menangguhkan pengiriman dan Layanan lebih lanjut hingga Pelanggan memperbaiki wanprestasi tersebut atau kondisi keuangannya membaik sesuai kepuasan Ecolab; (b) mensyaratkan pembayaran di muka; atau (c) mengakhiri perjanjian ini.

Ecolab dapat segera menangguhkan pelaksanaan atau mengakhiri Kontrak melalui pemberitahuan tertulis apabila Pelanggan gagal membayar jumlah yang jatuh tempo, menjadi insolven, mengalami perubahan material yang merugikan dalam kondisi keuangan, melanggar kewajiban kepatuhan, menyalahgunakan Produk atau Peralatan, menimbulkan risiko keselamatan atau lingkungan, atau bertindak dengan cara yang dapat merugikan reputasi atau posisi kepatuhan hukum Ecolab.

**12. <u>LAIN-LAIN</u>**

(a) Syarat dan Ketentuan ini diatur oleh hukum Indonesia tanpa memperhatikan prinsip pertentangan hukum. Para pihak sepakat bahwa pengadilan yang berwenang di Indonesia memiliki yurisdiksi eksklusif untuk menyelesaikan setiap sengketa yang timbul dari atau sehubungan dengan Syarat dan Ketentuan ini, dan setiap proses hukum yang timbul dari atau sehubungan dengan Syarat dan Ketentuan ini wajib diajukan di pengadilan tersebut.

(b) Syarat dan Ketentuan ini merupakan kontrak lengkap antara Ecolab dan Pelanggan terkait Produk dan Layanan. Kecuali disepakati lain secara tertulis oleh Ecolab, dan terlepas dari ketentuan apa pun yang tercantum dalam dokumentasi yang diberikan oleh atau atas nama Pelanggan, ketentuan dalam Syarat dan Ketentuan ini dianggap tercakup secara tersirat dalam seluruh perjanjian Ecolab untuk memasok Produk dan/atau Layanan kepada Pelanggan. Tidak ada syarat dan ketentuan, konfirmasi, dokumen pengiriman, pemberitahuan pembayaran, atau pernyataan berikutnya yang diterbitkan oleh Pelanggan, kecuali disepakati secara tertulis oleh Ecolab, yang akan mengubah Syarat dan Ketentuan ini.

(c) Kegagalan atau keterlambatan Ecolab dalam melaksanakan hak, wewenang, atau keistimewaan apa pun yang tersedia baginya tidak akan dianggap sebagai pengesampingan hak, wewenang, atau keistimewaan tersebut, maupun sebagai pengesampingan atas pelaksanaan hak, wewenang, atau keistimewaan lainnya oleh Ecolab.

(d) Sehubungan dengan hal-hal terkait Syarat dan Ketentuan ini, masing-masing pihak, sebagai pihak pemberi ganti rugi, setuju untuk membebaskan pihak lainnya dari kerugian, klaim, tanggung jawab, dan biaya yang disebabkan oleh kelalaian atau pelanggaran pihak pemberi ganti rugi. Klausul ini tetap berlaku setelah pengakhiran Syarat dan Ketentuan ini.

(e) Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, tidak ada pihak yang bertanggung jawab atas kerugian tidak langsung, konsekuensial, insidental, khusus, eksemplari, atau punitif, atau atas kehilangan laba, produksi, pendapatan, usaha, goodwill, peluang, data, atau penghematan yang diharapkan, baik yang timbul berdasarkan kontrak, perbuatan melawan hukum, kelalaian, tanggung jawab mutlak, jaminan, atau dasar lainnya. Dalam keadaan apa pun Ecolab tidak bertanggung jawab atas kerugian yang timbul dari keterlambatan pengiriman atau pelaksanaan, kekurangan pengiriman, penanganan, penyimpanan, penggunaan, ketidaksempurnaan, atau hal lainnya atas Produk yang dipasok, atau dari keterlambatan atau ketidaksempurnaan Layanan yang diberikan, kecuali sejauh secara tegas diwajibkan oleh hukum yang berlaku.

(f) Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, total tanggung jawab agregat Ecolab yang timbul dari atau sehubungan dengan Produk, Layanan, Peralatan, Kontrak, atau Syarat dan Ketentuan ini, baik berdasarkan kontrak, perbuatan melawan hukum, kelalaian, tanggung jawab mutlak, jaminan, atau dasar lainnya, tidak akan melebihi jumlah yang telah dibayarkan oleh Pelanggan untuk Produk, Layanan, atau Peralatan tertentu yang menimbulkan klaim.

(g) Pelanggan wajib mengganti rugi dan membebaskan Ecolab, afiliasinya, pejabat, karyawan, agen, dan subkontraktornya dari dan terhadap seluruh klaim, kerugian, kerusakan, tanggung jawab, denda, biaya, dan pengeluaran yang timbul dari atau sehubungan dengan pelanggaran Kontrak oleh Pelanggan, penyalahgunaan atau penjualan kembali Produk, kegagalan mematuhi hukum yang berlaku, penyimpanan atau penanganan yang tidak tepat, penggunaan produk non-Ecolab, pengoperasian fasilitas Pelanggan, atau klaim pihak ketiga yang disebabkan oleh tindakan atau kelalaian Pelanggan.

(h) Ecolab dapat menggunakan afiliasi, kontraktor, penyedia logistik, agen, atau subkontraktor untuk melaksanakan setiap bagian dari kewajibannya berdasarkan Kontrak tanpa memerlukan persetujuan terlebih dahulu dari Pelanggan, sepanjang Ecolab tetap bertanggung jawab atas pelaksanaan sebagaimana diwajibkan berdasarkan Kontrak.

(i) Kontrak akan diperpanjang secara otomatis untuk tambahan dua belas (12) bulan kecuali Pelanggan memberikan pemberitahuan tertulis pengakhiran sekurang-kurangnya enam puluh (60) hari sebelum berakhirnya jangka waktu yang berlaku saat itu. Biaya dapat disesuaikan selama perpanjangan tersebut.

(j) Apabila Syarat dan Ketentuan ini dibuat dalam lebih dari satu bahasa, versi bahasa Inggris berlaku apabila terdapat ketidaksesuaian, kecuali hukum yang berlaku secara wajib menentukan lain.

**13. LAYANAN**

"Layanan" berarti seluruh layanan, termasuk bahan kimia dan bahan habis pakai lainnya ("Bahan Kimia Layanan"), serta peralatan yang disediakan sebagai bagian dari Layanan sejauh disediakan berdasarkan Kontrak, dan terhadapnya ketentuan berikut berlaku:

(a) Bahan Kimia Layanan tetap menjadi milik Ecolab hingga dikeluarkan dari bejana penyimpanan. Pelanggan wajib menyediakan bejana atau lokasi penyimpanan yang sesuai untuk Bahan Kimia Layanan, dan setelah dikirim ke fasilitas Pelanggan, bertanggung jawab atas kehilangan atau kerusakan Bahan Kimia Layanan kecuali disebabkan oleh kelalaian Ecolab. Ecolab berhak memeriksa Bahan Kimia Layanan dan Peralatan.

(b) Setelah pengakhiran Layanan, Pelanggan wajib membeli seluruh sisa Bahan Kimia Layanan dengan harga yang berlaku saat itu kecuali Bahan Kimia Layanan berada dalam wadah yang belum dibuka dan dapat dikembalikan berdasarkan kebijakan "pengembalian material" Ecolab.

(c) Biaya berlaku untuk kondisi operasi pabrik yang disampaikan oleh Pelanggan, dan tunduk pada peninjauan serta revisi apabila terjadi perubahan beban atau kehilangan air lainnya yang tidak terkendali.

**14. LISENSI TRASAR®**

Ecolab memiliki satu atau lebih paten dan pengetahuan terkait yang berhubungan dengan TRASAR atau metode penggunaan maupun praktik teknologi 3D TRASAR ("Teknologi Tracer"). Pembelian peralatan, perangkat lunak, dan bahan kimia dari Ecolab oleh Pelanggan memberikan kepada Pelanggan hak untuk penggunaan lisensi yang tidak dapat dialihkan dan tidak dapat dipindahtangankan untuk mempraktikkan Teknologi Tracer yang berkorelasi dengan peralatan, perangkat lunak, dan bahan kimia yang dipilih Pelanggan untuk dibeli bagi fasilitas pengolahan airnya; dan seluruh atau sebagian royalti untuk lisensi tersebut termasuk dalam pembayaran yang dilakukan Pelanggan untuk peralatan, bahan kimia, dan perangkat lunak tertentu yang telah disetujui untuk dibeli dari Ecolab. Namun demikian, Ecolab tidak melarang Pelanggan menggunakan peralatan dan perangkat lunak yang dibeli untuk teknologi non-proprietary. Ecolab tidak memberikan hak lain secara tegas, tersirat, berdasarkan estoppel, atau berdasarkan hak paten lain yang dimiliki atau dapat dilisensikan. Jika Pelanggan tidak bersedia menerima batasan pernyataan penggunaan terbatas ini, Pelanggan wajib segera memberitahukan Ecolab, dan Ecolab akan menerima pengembalian peralatan dalam waktu 7 hari sejak penerimaan peralatan sesuai Prosedur Pemberitahuan dan Pengembalian, serta perangkat lunak dalam kondisi asli dan baru untuk pengembalian dana penuh. Atas permintaan, Ecolab akan melisensikan hak untuk mempraktikkan Teknologi Tracer kepada Pelanggan dengan tarif royalti standarnya, menggunakan konstituen yang dibeli dari sumber non-Ecolab mana pun. Setiap jaminan atau garansi kinerja yang diberikan oleh Ecolab terkait Teknologi Tracer akan menjadi batal apabila Pelanggan membeli bahan kimia, peralatan, atau perangkat lunak dari vendor selain Ecolab. Pihak yang menginginkan salinan lisensi standar Ecolab harus menghubungi Ecolab secara tertulis.